



EN	User manual	ZH-T	使用手册
FR	Mode d'emploi		دليل المستخدم AR
MS	Manual pengguna		راهنمای کاربر FA
ZH-S	用户手册		



## English

### 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

#### Warning

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it and before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Do not touch or insert any object on the gears of the mixer stand, especially when the appliance is in use.
- Clean the mixer unit, stand and holder with a moist cloth.

#### Caution

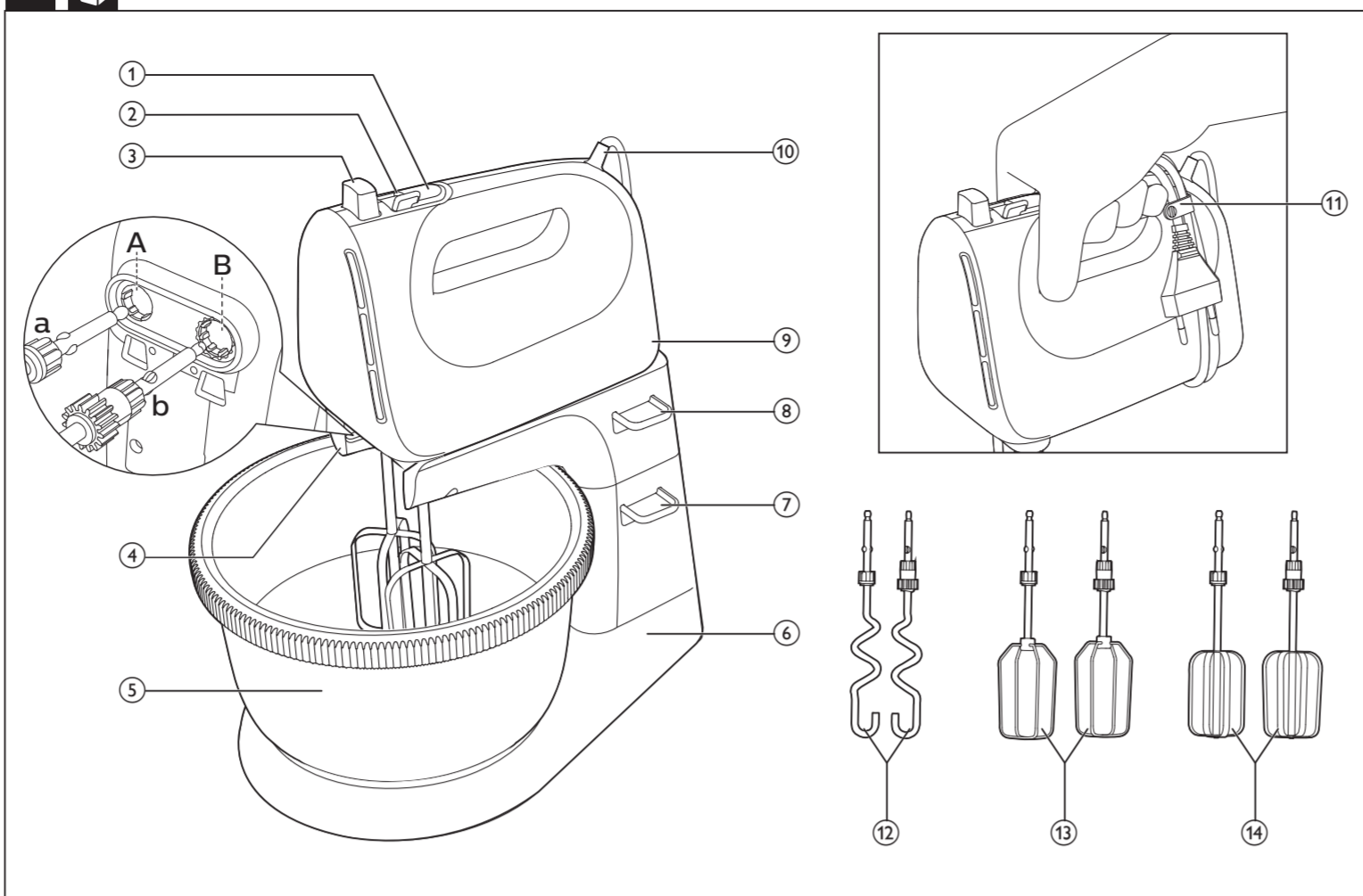
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

**Note**  
• Noise level = 86 dB [A]

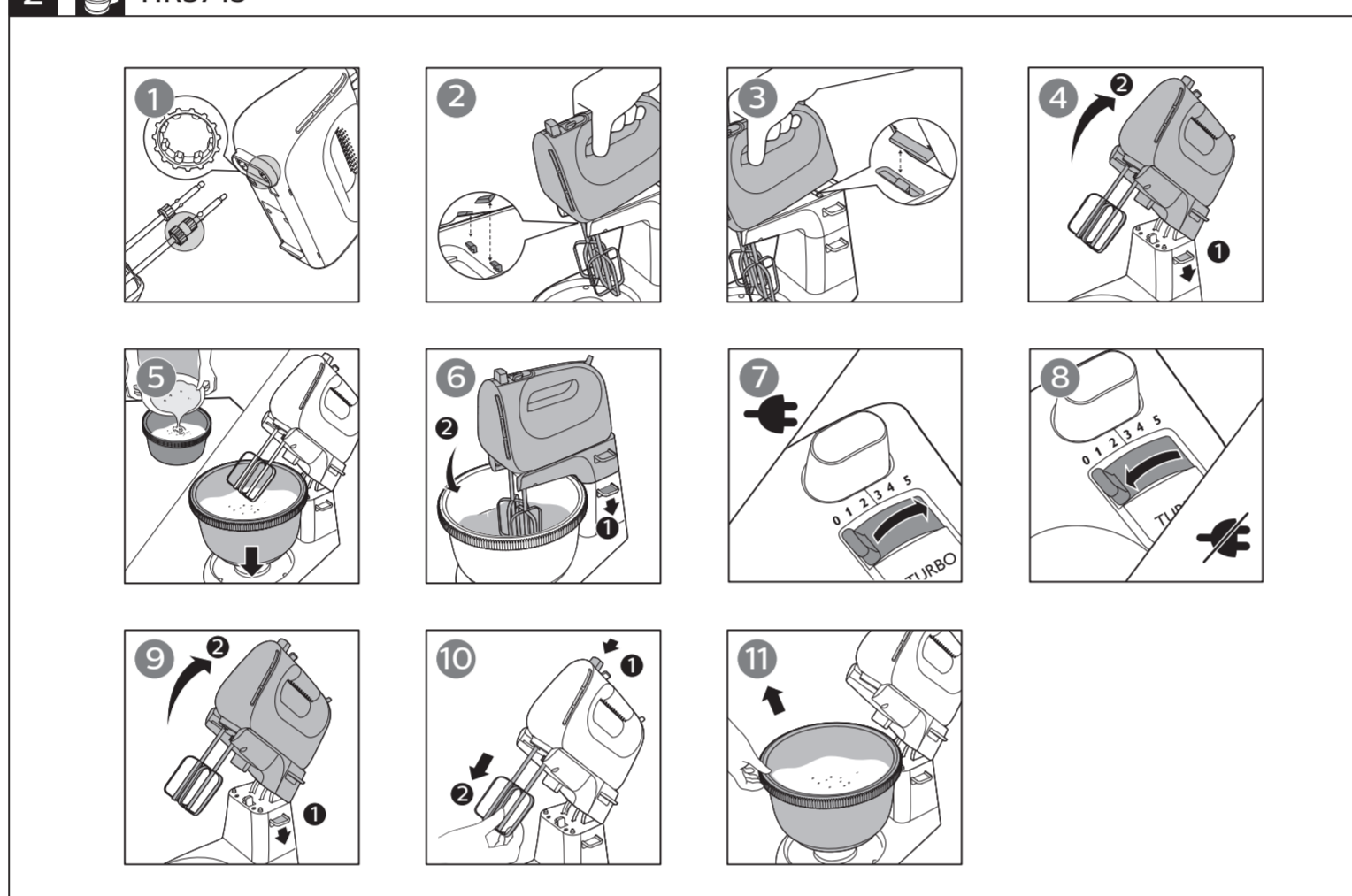
### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## 1



## 2 HR3745



### Recycling

Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

### 2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### 3 What's in the box (Fig. 1)

- ① Turbo button
- Press and hold to reach the maximum speed
- ② Speed control
- 0: OFF position
- 1 2 3 4 5: speed setting
- ③ Eject button
- Press to release the beaters or dough hooks
- ④ Hole for the beaters and dough hooks
- Hole A: for the beaters and dough hooks with gear a
- Hole B: for the beaters and dough hooks with gear b (of larger size)
- ⑤ Driving bowl (HR3745 only)
- ⑥ Mixer stand (HR3745 only)
- ⑦ Lever to release the arm of the mixer stand
- ⑧ Lever to release the mixer
- ⑨ Mixer unit
- ⑩ Power cord
- ⑪ Cord clip
- ⑫ Two dough hooks
- ⑬ Two wire beaters (HR3741 only)
- ⑭ Two strip beaters (HR3740/HR3745 only)

### 4 Use the appliance (Fig. 2/Fig. 3/ Fig. 4)

#### Before the first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

#### Strip beaters/Wire beaters/Dough hooks

Switch on the mixer. Select a proper speed. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.

#### Tip

- Beaters are for whipping egg white, cream. It can also be used for mixing cake batter, cookies dough, pancake, waffles, and puff pastries etc.
- Dough hooks are for preparing yeast dough, pasta dough, etc.
- Start with speed 1 to prevent splashing. Then slowly increase the speed.
- For best results, use speed 5 for whipping.
- Use the Turbo button to get quick access to the maximum speed
- Press the spatula against the side of the driving bowl to remove unmixed ingredients in order to obtain a well-mixed mixture (HR3745 only).
- You can use the mixer with the stand (fig. 2) or without the stand (fig. 3) (HR3745 only).
- For small amount recipe, use the mixer without the stand for the best result (HR3745 only).
- After processing large quantity ingredients or processing ingredients for a long time, let your mixer cool down for two hours before starting another operation.
- You may need to adjust the amount of liquid to form the dough according to the humidity and temperature condition.

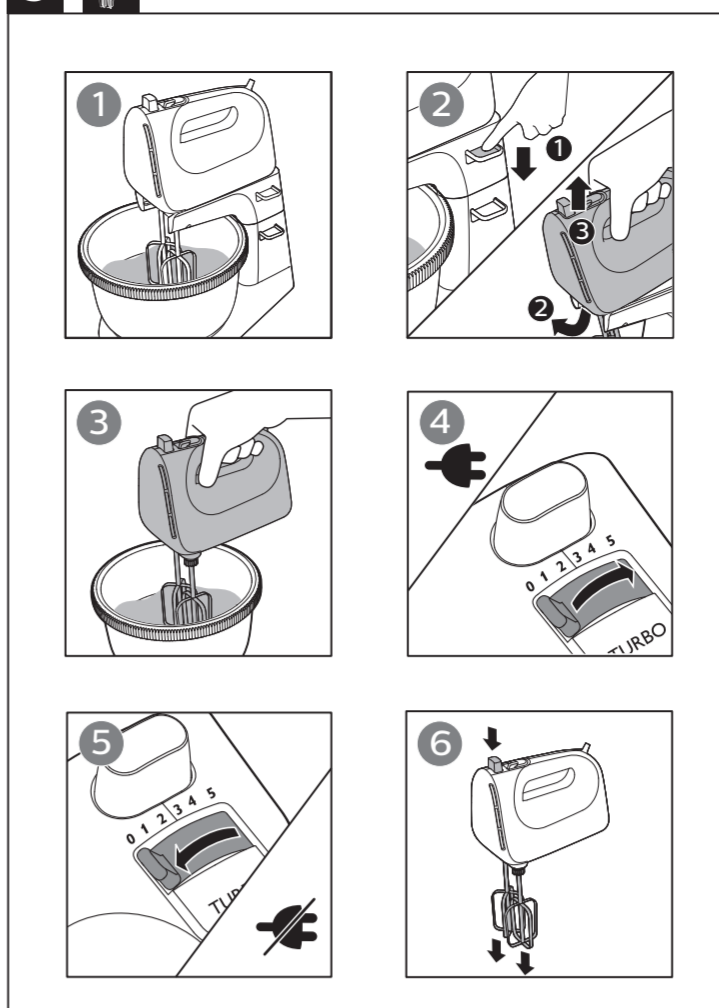
### 5 Cleaning (Fig. 6)

#### Caution

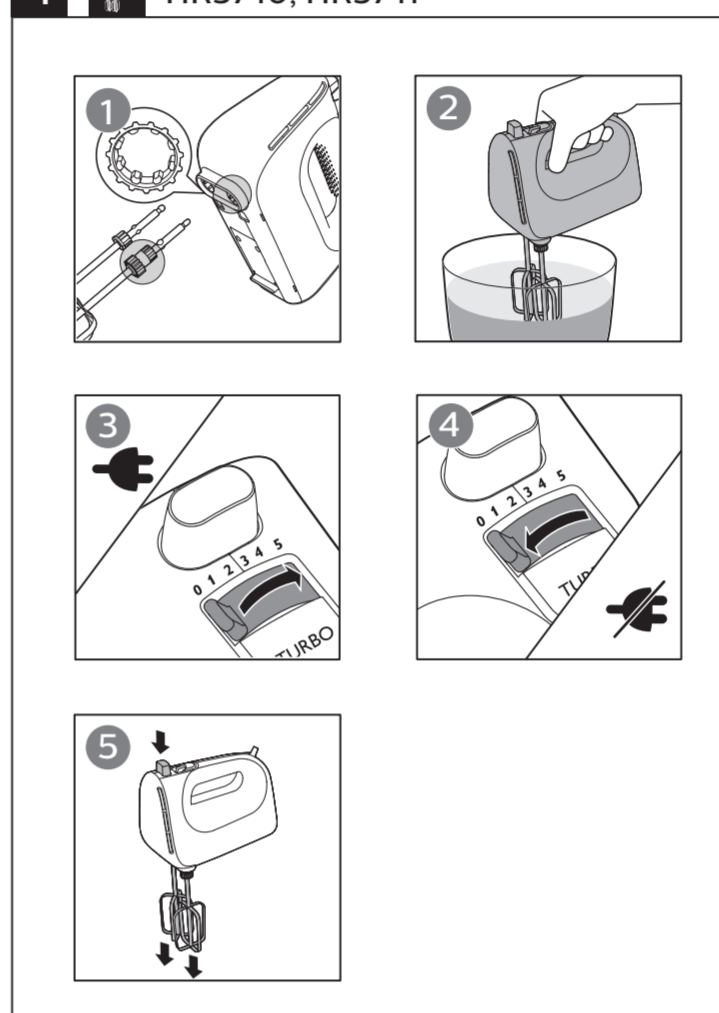
- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

Clean the beaters, dough hooks, and driving bowl, in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

## 3 HR3745



## 4 HR3740, HR3741



### Attention

- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le mode d'emploi.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

#### Note

- Niveau sonore = 86 dB [A]

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Recyclage

Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

### 2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 3 Contenu de l'emballage (fig. 1)

- ① Fonction Turbo
- Maintenez ce bouton enfoncé pour atteindre la vitesse maximale
- ② Contrôle de la vitesse
- 0 : position d'arrêt
- 1 2 3 4 5 : réglage de vitesse
- ③ Bouton d'éjection
- Appuyez sur ce bouton pour libérer les fouets ou les crochets de pétrissage
- ④ Trou pour les fouets et les crochets de pétrissage
- Trou A : pour les fouets et les crochets de pétrissage avec engrenage A
- Trou B : pour les fouets et les crochets de pétrissage avec engrenage B (de plus grande taille)
- ⑤ Bol à entraînement (HR3745 uniquement)
- ⑥ Socle du batteur (HR3745 uniquement)
- ⑦ Levier pour déverrouiller le bras du socle du batteur
- ⑧ Levier pour déverrouiller le batteur
- ⑨ Unité du batteur
- ⑩ Cordon d'alimentation
- ⑪ Cordon à clip
- ⑫ Deux crochets de pétrissage
- ⑬ Deux fouets métalliques (HR3741 uniquement)
- ⑭ Deux fouets en plastique (HR3740/HR3745 uniquement)

### 4 Utilisation de l'appareil (fig. 2/fig. 3/ fig. 4)

#### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.

#### Fouets en plastique / fouets métalliques / crochets de pétrissage

Mettez le batteur en marche. Sélectionnez une vitesse adéquate. Pour éviter les éclaboussures, commencez à mélanger à faible vitesse, puis passez à une vitesse supérieure.

## 5

		500 ml (MAX)	6 min	5
		x8	2 min	5
		750 g	3 min	1-5
		1000 g	5 min	5
		720 g		

## 6

	✗	✗	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

### Conseil

- Les fouets sont conçus pour fouetter de la crème ou monter des blancs en neige. Ils peuvent également être utilisés pour mélanger de la pâte à gâteau, à cookies, à crêpes, à gaufres, feuilletée, etc.
- Les crochets de pétrissage sont conçus pour préparer de la pâte à pain, des pâtes fraîches, etc.
- Commencez par la vitesse 1 pour éviter les éclaboussures. Ensuite, augmentez lentement la vitesse.
- Pour un résultat optimal, utilisez la vitesse 5 pour fouetter.
- Utilisez la fonction Turbo pour atteindre rapidement la vitesse maximale.
- Passer la spatule contre les parois du bol à entraînement pour enlever les ingrédients qui n'ont pas été mélangés et obtenir une pâte homogène (HR3745 uniquement).
- Vous pouvez utiliser le batteur avec le socle (fig. 2) ou sans (fig. 3) (HR3745 uniquement).
- Pour une recette aux petites quantités, utilisez le mixeur sans le support pour un résultat optimal (HR3745 uniquement).
- Après avoir traité une grande quantité d'ingrédients ou préparé des ingrédients pendant une longue période, laissez refroidir votre mixeur pendant deux heures avant de commencer une autre opération.
- Vous devrez peut-être adapter la quantité de liquide pour former la pâte en fonction des conditions d'humidité et de température.

### 5 Nettoyage (fig. 6)

#### Attention

- Avant de nettoyer l'appareil ou de retirer un accessoire, débranchez-le.

Nettoyez les fouets, les crochets de pétrissage et le bol à entraînement à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

### 6 Stockage

- Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil.
- Mettez les fouets et les crochets de pétrissage dans le bol à entraînement (HR3745 uniquement).
- Rangerez l'unité du batteur, le socle du batteur et le bol à entraînement (HR3745 uniquement) dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de chaleur.

### 7 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, rendez-vous sur le site Web Philips à l'adresse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.

<span>فارسی</span>
<span></span>
<b>1</b> <b>اطلاعات مهم</b>
<div><div><span><span> </span></span><span> </span>قبل از استفاده از دستگاه این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نیز خود نگه دارید.</div></div>
<b>هندشار</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>محفظه موتور را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشویید.</li> <li>قبل از زدن دوشاخه دستگاه به پرزیز برق. مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در زیر دستگاه با ولتاژ اصلی مطابقت داشته باشد.</li> <li>در صورتی که سیم برق آسیب دیده است. برای جلوگیری از بروز خطر آن را نزد سازنده، نمایندگی خدماتی یا اشخاص متخصص تعویض کنید.</li> <li>افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا خنجره و گاهی نوزادان می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و گاهی از خطرات ممکن. از دستگاه استفاده کنند.</li></ul>
<p><b>کودکان</b> را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.</p> <p><b>این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود.</b> دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.</p> <p><b>قبل از اتصال میکسر به برق. همزن ها را در میکسر قرار دهید.</b></p> <p><b>قبل از روشن کردن دستگاه همزن ها را وارد مواد کنید.</b></p> <p><b>گشامی که از دستگاه استفاده می کنید و قبل از سوزا کردن. باز کردن قطعات و تمیزکاری و قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه آن که هنگام استفاده و تمیز کردن نکان می خورند.</b> دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید.</p> <p><b>خصوصاً هنگامی که دستگاه در حال کار است.</b> به دنده های پایه میکسر دست نزنید یا شینی در آن فرو نکنید.</p> <p><b>میکسر، پایه میکسر و نگهدارنده را با پارچه مرطوب تمیز کنید.</b></p>
<b>احتیاط</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر با لوازمی که Philips آن ها را توصیه می کند استفاده نکنید. اگر از جنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید. ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.</li> <li>این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.</li> <li>دغات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در دفترچه راهنما مشخص شده است.</li> <li>یقه و پشم با دستگیر کار نکنید. بعد از هر بار استفاده و قبل از ادامه. بگذارید دستگاه خنک شود و به دمای اتاق برسد.</li></ul>
<div><div><span><span> </span></span><span> </span>نوجه</div><div><span><span> </span></span><span> </span>میران صدا = 86 بیسیل [A]</div></div>
<b>میدان الکترومغناطیسی (EMF)</b>
<p>این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت پیوسته از محصولات این دستگاه و به کار بستن دستورالعملهای موجود در این دفترچه راهنما با توجه به نشواهد علمی موجود استفاده از این دستگاه ایمن می باشد.</p>
<b>بازایافت</b>

پس از پایان عمر دستگاه آن را همراه با پائله های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در محیط‌ها به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.

**مقدمه**

به دنبال محصولات Philips خوش‌العیداً به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوئیم! برای استفاده ایمن از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت کنید.

## محتویات جعبه (شکل ۱)

- تعمه نوبی
- برای رزمین به سرعت حداکثر فشار داده و نگهدارید
- کشیل سرمت
- ۰ حالت خاموش
- 1 2 3 4 5
- تعمه هم‌سانی
- فشاردهید تا هم‌ن‌ها با چنگک‌های خمیرساز آزاد شوند
- محل وارد کردن هم‌ن‌ها و چنگک‌های خمیرساز
- سوراخ A: محل وارد کردن هم‌ن‌ها و چنگک‌های خمیرساز یا چرخ‌دنده B
- سوراخ B: محل وارد کردن هم‌ن‌ها و چنگک‌های خمیرساز یا چرخ‌دنده D
- طرف متحرک (مفت در HR3745)
- پایه میکسر (مفت در HR3745)
- اندرم برای جدا کردن پایه میکسر
- اندرم برای جدا کردن میکسر
- بند میکسر
- سیم برق
- بست جمع کردن سیم
- دو چنگک خمیرساز
- دو همزن سیلیکی (مفت در HR3741)
- دو همزن نوری (مفت در HR3745/HR3740)

## 4 استفاده از دستگاه (شکل 2/شکل 3/شکل 4)

### قبل از اولین استفاده

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، قطعاتی که در تماس مستقیم با مواد غذایی هستند را کاملاً نیز کنید.

### همزن‌های نوری/همزن‌های سیلیکی/چنگک‌های خمیرساز

قبل از روشن کردن میکس، سرعت مناسب را انتخاب کنید. برای جلوگیری از پخش شدن مواد، با سرعت کم شروع به میکس کردن کنید و سپس به سرعت بالاتر بروید.

تعمه
همزن‌ها برای نرم سفید، تخم مرغ و خمند هستند. از آن می‌توانید برای مخلوط کردن مایه کبک، خمیر سبکپخت، پیتخت، وافل، شیرینی پختگی و غیره نیز استفاده کنید.
چنگک‌های خمیر برای تهیه خمیر ترش خمیر پاستا و غیره هستند.
برای جلوگیری از پخش شدن مواد، با تنظیم سرعت ۱ شروع کنید. سپس به تدریج سرعت را افزایش دهید.
برای بهتر تمیز شدن، از سرعت ۵ استفاده کنید
از تعمه نوبی برای دسترسی سریع به سرعت حداکثر استفاده کنید
کاربرد آن به دیواره‌های ظرف میکسینگ و مواد میکس نشده را برای میکس داخل ظرف بریزید تا یک میکس نرم و یکدست داشته باشید (مفت در HR3745)
می‌توانید این میکس را به پشم (شکل ۲) یا بدون پایه (شکل 3) (مفت در HR3745) استفاده کنید.
برای تهیه مقدار کم و بهترین نتیجه، از میکسر بدون پایه استفاده کنید (مفت در HR3745).
پس از کار بر روی مقدار زیاد مواد یا کار برای مدت طولانی، اجازه دهید دو ساعت میکسر خنک شود و بعد دوباره دستگاه را رانندازی کنید.
باید بر اساس شرایط دمایی و بویکت، مقدار خارج مواد نیز برای خمیر را تنظیم کنید.

## 5 تمیز کردن (شکل 6)

احتیاط
قبل از تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جانبی، آن را از پریز جدا کنید.

همین نوری چنگک‌های خمیرساز و ظرف متحرک را در آب گرم و مقاری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی، بشویید و بیز کنید.

### تهداری دستگاه

- سیم برق را دور پایه دستگاه بپیچید.
- همزن‌ها و چنگک‌های خمیرساز را در ظرف متحرک قرار دهید (مفت در HR3745)
- بند میکسر پایه میکس ظرف متحرک میکسر (مفت در HR3745) را در جای خشک و دور از نور مستقیم خورشید یا منابع گرمایی دیگر قرار دهید.

### ضمانت‌نامه و خدمات پس از فروش

در صورت بروز هر گونه مشکل، نیاز به خدمات یا اطلاعات به **www.philips.com/support** مراجعه کرده یا با مرکز پشتیبانی مشتریان Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مراکز در برگ ضمانت‌نامه جهانی موجود است. اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه کنید.

العربية
<span></span>
<b>1</b> <b>هام</b>
اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلياً.
<b>خدبر</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>لا تقصر وحدة المحرك بالماء ولا تغسلها تحت الضوضو.</li> <li>قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من توافق الجهد الكهربائي المشار إليه في الجزء السفلي من الجهاز مع الجهد الكهربائي للطاقة المحلية.</li> <li>في حال كان سلك التزويد بالطاقة تالفاً، يجب استبداله من قبل الشركة المنتجة أو وكيل خدمة تابع لها أو أشخاص يتمتعون بمؤهلات متألّفة لتجنب أي خطر.</li> <li>يكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين نقصهم الخبرة أو المعرفة. في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.</li> <li>يجب مراقبة الأطفال للحؤلول دون لعبهم بالجهاز؛ لا يمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز؛ أبق الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.</li> <li>قبل توصيل الحطاط بسلك الطاقة الرئيسي، ضع أدوات الحقف في الحطاط.</li> <li>قبل تشغيل الجهاز، قم بخفض أدوات الحقف لتلامس المكونات. أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن سلك الطاقة الرئيسي في حال تركه بدون مراقبة وقبل جمعيه وفكه وتنظيفه وقبل تغيير الملحقات أو لس الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستخدام.</li> <li>لا تلمس أي جسم أو تدخله في تروس حامل الحلاطه خاصةً عندما يكون الجهاز قيد الأستخدام.</li> <li>قم بتنظيف وحدة الحلاطه والحامل بقطعة قماش رطبة.</li></ul>
<b>تنبيه</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>لا تستخدمي أبداً أي ملحقات أو قطع من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. إذ يؤدي استخدام هذه الملحقات أو القطع إلى إبطال الضمان.</li> <li>هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي فقط.</li> <li>لا تتجاوز الكميات والأوقات المشار إليها في دليل المستخدم، جنب تشغيل الجهاز لفترات طويلة بدون توقف. دع الجهاز يبرد حتى تصبح حرارته بدرجة حرارة الغرفة قبل متابعة المعالجة.</li></ul>
<div><div><span><span> </span></span><span> </span>ملاحظة</div><div><span><span> </span></span><span> </span>مستوى الضجيج = 86 بيسييل [A]</div></div>
<b>الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)</b>
<p>هذا مع Philips هذا مع كافة التعامير المتعلقة بالحقل الكهرومغناطيسية (EMF). إذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبينة في دليل المستخدم، هذا، فسيكون استخدامه آمناً وفقاً للدليل العلمي النافذ اليوم.</p>
<b>إعادة التدوير</b>
لا تلمس من المنتج مع النظائات الذرية العابرة أثناء فترة عمله. بل اعمد إلى تسليمه إلى مركز جمع رسمي لإتمام تدويره عبر القيام بذلك. أنت تضمن في الحافظة على البيئة.
<b>2</b> <b>مقدمة</b>
تهنئنا على شرائك منتج مرحباً بك في Philips، حيث إننا نستخدمه بالكامل من النعم التي تقدمه Philips.com.
<b>3</b> <b>محتويات الصندوق (الصورة رقم 1)</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>① زر السرعة القصوى</li> <li>② زر التحكم بالسرعية</li> <li>③ موضع OFF (إيقاف التشغيل)</li> <li>④ 1 2 3 4 5 ؛ إعداد السرعة</li> <li>⑤ زر الإخراج</li> <li>⑥ اضبط لتحرير أداتي الحقف أو أداتي حقف العجين</li> <li>⑦ فتحة لأداتي الحقف وأداتي حقف العجين</li> <li>⑧ فتحة A: لأداتي الحقف وأداتي حقف العجين مع أداة مسننة B</li> <li>⑨ فتحة B: لأداتي الحقف وأداتي حقف العجين مع أداة مسننة C (لحمج أكبر)</li> <li>⑩ وعاء (HR3745 فقط)</li> <li>⑪ حامل الحلاط (HR3745 فقط)</li> <li>⑫ ارتفع لتحرير دراج حامل الحلاط</li> <li>⑬ ارتفع لتحرير الحلاط</li> <li>⑭ وحدة الحلاطه</li> <li>⑮ سلك الطاقة</li> <li>⑯ مشبك السلك</li> <li>⑰ أداتي حقف العجين</li> <li>⑱ أداتي حقف سلكيتان (HR3741 فقط)</li> <li>⑲ أداتي حقف (HR3740/HR3745 فقط)</li></ul>
<b>4</b> <b>استخدام الجهاز (الصورة 2/الصورة 3/الصورة 4)</b>
<b>قبل الاستخدام للمرة الأولى</b>
قم بتنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

## 4 استخدام الجهاز (الصورة 2/الصورة 3/الصورة 4)

أداتا حقف/أداتا حقف سلكيتان/أداتا حقف العجين
قم بتشغيل الحلاطه حدد سرعة مناسبة وتجنّب أي طرفيش. أما الحقف على سرعة مخصصة لتنتقل بعه ذلك إلى سرعة أعلى.
<b>تنصبة</b>
يمكن استخدام أداتي الحقف حقف براش البيض والكريا. يمكن استخدامها أيضاً لخلط عجينة فلب الفروي وجعينة الكوكيز والشكولات والوايفل والعصائات الوافل، الخ.
يمكن استخدام أداتي حقف العجين لتحرير عجينة الخميرة وعجينة الباستا الخ.
أيذا بإعداد السرعة 1 لتفادي التلوثشة. تم بعد إلى زيادة السرعة شيئاً فشيئاً للحصول على أفضل النتائج. استخدم إعداد السرعة 5 لتخفق.
استخدم زر Turbo لتعجين السرعة القصوى بسرعة.
اضبط المللقة على جانب الوعاء لإزالة الكورتبات التي تم يتم خلطها بغية الحصول على خليط مزوج جيد (HR3745 فقط).
يكنك استخدام الحلاطه مع الحامل (الصورة 2) أو من ومنه (الصورة 3) (مفت في HR3745) فقط)
لتحرير وصفة بكمية صغيرة استخدم الحلاطه من دون الحامل للحصول على أفضل نتيجة (HR3745 فقط)
بعد معالجة كميات كبيرة من المكونات أو معالجة مكونات لمدة طويلة، نغ الحلاطه يبرد لتستطيع لنم البدء بعملية جديدة.
قد تحتاج إلى ضبط كمية السائل لتحرير العجينة وفقاً لطرق الوطويع ودرجة الحرارة.

## 5 التنظيف (الصورة 6.)

تنبيه
قم بفصل الجهاز عن الطاقة قبل تنظيفه أو خريزي أي من الأكسسوارات.

نظّف أداتي الحقف وأداتي حقف العجين والوعاء بمياه دافئة باستخدام سائل تنظيف أو في الحلاية.

## 6 التخزين

- قم بلف سلك الطاقة حول الجزء الخلفي للجهاز.
- ضع أداتي الحقف وأداتي حقف العجين في الوعاء(HR3745 فقط).
- قم بتعجين وحدة الحلاطه وحامل الحلاطه والوعاء(HR3745 فقط) في مكان جاف، بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.

## 7 الضمان والخدمَة

إذا واجهت أي مشكلة أو احتجت إلى حيدة أو معلومات فراجع [www.philips.com/support](#) أو اتصل بمرکز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك. رقم الهاتف موجود في نشيئة الضمان العالمية. في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى الاتصال بموقع منتجات Philips المحلي.

### 5  清洁（图 6）

警告
· 清洁产品或释放任何附件之前，请先拔掉插头。

在加入少许洗涤液的温水中或洗碗机中清洁搅拌器、和面棒和加工杯。

## 6  存放

- 将电线缠绕在产品的底部。
- 将搅拌器和和面棒放入加工杯（仅限 HR3745）。
- 将混合器装置、混合器支座和加工杯（仅限 HR3745）存放在远离阳光直射或其他热源的干燥地方。

## 7  保修与服务

如果您有任何问题、需要服务或信息，请参阅 [www.philips.com/support](#) 或联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心。在全球保修卡中可找到其电话号码。如果您所在的國家/地区没有飞利浦客户服务中心， 请向当地的飞利浦经销商求助。

## 繁體中文

## 1  重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀本用戶手冊，並保留用戶手冊以供日後參考。

- 警告**
- 請勿將馬達座浸在水中或用水龍頭沖洗。
- 在您連接產品電源之前，請確認產品底部所標示的電源電壓與當地電壓相符。**
- 如果電線損壞，必須交由製造商、服務代理商或具備相同資格的技師進行更換，以免發生危險。
- 身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者可在有人從旁監督或適當指示下使用本產品。
- 請勿讓孩童將產品當成玩具。
- 請勿讓孩童使用本產品。請勿讓孩童接觸產品與電源線。
- 插上食物攪拌器電源前，請先將攪拌棒裝入食物攪拌器。
- 開啟產品電源前，請先將攪拌棒埋入食材中。
- 在無人看顧的情況下，組裝、拆解與清洗的過程中，以及更換配件或觸碰使用時會動的零件時，請關閉產品電源並拔除電源線。
- 請勿碰觸食物攪拌器底座上的配件，或將任何物品插入其中，特別是產品正在使用中時。
- 請用濕布清潔食物攪拌器裝置、底座和固定座。

- 注意**
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非由飛利浦建議之配件或零件。如果您使用此類配件或零件，保固即會失效。
- 本產品僅供家用。
- 請勿超過使用手冊中註明的食材用量與處理時間。
- 請勿一次連續處理超過一批食材。請先讓本產品冷卻至室溫，然後再繼續進行處理。

備註

- 噪音等級 = 86 dB [A]

### 電磁場（EMF）

本飛利浦產品符合電磁場（EMF）所有相關標準。只要妥善使用並依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有的科學研究資料，使用本產品並無安全顧慮。

### 回收

本產品使用壽命結束時，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品送至政府指定的回收點或進行回收。此舉能為環保盡一份心力。

## 2  簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至 [www.philips.com/welcome](#) 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。

## 3  盒裝內容（圖 1）

- ① 滾輪加速按鈕
  - 按下可達到最高速
- ② 速度控制
  - 0：關閉位置
  - 1 2 3 4 5：速度設定
- ③ ▲退出按鈕
  - 按下可釋放攪拌棒或攪麵鉤
- ④ 攪拌棒和攪麵鉤的裝設孔
  - A 孔：適用於裝備 a 的攪拌棒和攪麵鉤
  - B 孔：適用於裝備 b 的攪拌棒和攪麵鉤（尺寸更大）
- ⑤ 攪拌棒（僅限 HR3745）
- ⑥ 食物攪拌器底座（僅限 HR3745）
- ⑦ 食物攪拌器底座釋放壓桿
- ⑧ 食物攪拌器釋放壓桿
- ⑨ 食物攪拌器裝置
- ⑩ 電源線
- ⑪ 電線夾
- ⑫ 兩個攪麵鉤
- ⑬ 兩具線型打蛋器（僅限 HR3741）
- ⑭ 兩具條型打蛋器（僅限 HR3740/HR3745）

## 4  使用產品（圖 2/圖 3/圖 4）

**第一次使用前**

在第一次使用產品前，請先徹底清洗接觸食物的部分。

## 條型打蛋器/線型打蛋器/攪麵鉤

啟動攪拌器。選擇適當的段速。為避免飛濺，請先用低速開始攪拌，再切換至較高速度。

秘訣
<ul style="list-style-type: none"><li>攪拌棒適合用來打發蛋白、奶油。也可用來攪拌蛋糕糊、餅乾麵團、煎餅糊、鬆餅糊、干露派麵團等。</li> <li>攪麵鉤適合用來製作發酵麵團、義大利麵團等。</li> <li>開始時，請先使用速度 1，以免飛濺，然後再緩慢加速。</li> <li>如果要獲得最佳成果，請使用速度 5 進行攪打。</li> <li>使用滾輪加速按鈕可快速達到最高速。</li> <li>將抹刀抵住攪拌棒的一個側面刮下未攪拌到的食材，以便將食材充分混合（僅限 HR3745）。</li> <li>使用食物攪拌器時，您可以搭配底座（圖 2）或不搭配底座（圖 3）（僅限 HR3745）。</li> <li>如果要處理小份量的食譜，使用食物攪拌器時勿裝上底座，以獲得最佳效果（僅限 HR3745）。</li> <li>處理大量食材或長時間處理食材之後，請先讓食物攪拌器冷卻兩小時，再繼續操作。</li> <li>您可能需要根據濕度與溫度狀況來調整用以製作麵團的液體量。</li></ul>

## 5  清潔（圖 6）

注意
· 清潔產品或取下任何配件前，請先拔掉電源插頭。

使用溫水加入少許洗碗精或使用洗碗機，清洗攪拌棒、攪麵鉤和攪拌棒。

## 6  收納

- 將電線纏繞在產品底部。
- 將攪拌棒和攪麵鉤放入攪拌槽內（僅限 HR3745）。
- 將食物攪拌器裝置、底座和攪拌槽（僅限 HR3745）存放在乾燥處，並遠離陽光直射或其他熱源。

## 7  保固與服務

如果您有任何問題、需要維修或資訊，請參閱 [www.philips.com/support](#) 或聯絡您當地的飛利浦客戶服務中心。電話號碼可參閱全球保證書。若您所在國家/地區沒有客戶服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

## 5  Pembersihan (Rajah 6)

Awas
· Sebelum anda membersihkan perkakas atau mengeluarkan mana-mana aksesori, cabut keluar plagnya.

Bersihkan pemukul, cangkuk doh dan mangkuk pengadun dengan air suam dan sedikit cecair pencuci atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.

## 6  Penyimpanan

- Lilitkan kord kuasa di sekeliling bahagian bawah perkakas.
- Letakkan spatula dan cangkuk doh ke dalam mangkuk pengadun (HR3745 sahaja).
- Simpan unit pengadun, dirian pengadun dan mangkuk pengadun (HR3745 sahaja) di tempat yang kering, jauh daripada cahaya matahari atau sumber haba yang lain.

## 7  Jaminan dan servis

Jika anda mempunyai masalah, memerlukan servis atau memerlukan maklumat, pergi ke [www.philips.com/support](#) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Nombor telefonnya terdapat dalam risalah jaminan sedunia. Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, pergi ke penjual Philips tempatan anda.

## 简体中文

## 1  重要事项

使用产品之前，请仔细阅读本用户手册。请妥善保管用户手册以供日后参考。

- 警告**
- 请勿将马达装置浸入水中，也不要在水龙头下冲洗。
- 在产品连接到电源之前，确保产品底部上标示的电压与当地的电源电压相符。
- 如果电源线损坏，为避免危险，必须由制造商、其服务代理商或类似的专职人员进行更换。
- 本产品适合由肢体不健全、感觉或精神上障碍或缺乏相关经验和知识的人士使用，但前提是有人对他们使用本产品进行监督或指导，以确保他们安全使用，并且让他们明白相关的危害。
- 应照顾好儿童，确保他们不玩弄本器具。
- 儿童不得使用本产品。应将产品及其线缆置于儿童触及不到的地方。
- 在将混合器连接至电源之前，请先将搅拌器插入混合器。
- 在启动产品之前，请先将搅拌器浸入原料中。
- 如果产品无人看管或在拆装、清洁及更换附件之前或在接触使用时会运动的部件时，请关闭产品并断开电源。
- 请勿触摸或将任何物体插入混合器支座的齿轮，尤其是在产品使用时。
- 用湿布清洁混合器装置、支座和支架。

- 警告**
- 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦特别推荐的任何附件或部件。如果使用此类附件或部件，您的保修将失效。
- 本产品仅限于家用。
- 不要超出用户手册中所示的份量和加工时间。
- 不要使用搅拌机连续处理多批原料。继续加工之前，先让产品冷却至室温。

**注意**

- 噪音强度 = 86 dB [A]

本飞利浦产品符合与电磁场（EMF）相关的所有标准。目前的科学依据证明，如果正确使用并根据本用户手册中的说明进行操作，则本产品是安全的。

## 回收

弃置产品时，请不要将它与一般生活垃圾一同丢弃，应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。

- 2  简介**
- 恭喜您购买了您的产品，欢迎您来到 Philips 大家庭！为了让您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](#) 上注册您的产品。

## 3  盒内物品（图 1）

- ① **强力按钮**
  - 按下可达到最大速度
- ② **速度控制**
  - 0：OFF（关）位置
  - 1 2 3 4 5：速度设置
- ③ ▲弹出按钮
  - 按下可释放搅拌器或和面棒
- ④ **搅拌器和和面棒孔**
  - 孔 A：用于搅拌器和带齿轮 a 的和面棒
  - 孔 B：用于搅拌器和带齿轮 b（较大尺寸）的和面棒
- ⑤ **加工杯（仅限 HR3745）**
- ⑥ **混合器支座（仅限 HR3745）**
- ⑦ **混合器支座释放杆**
- ⑧ **混合器释放杆**
- ⑨ **混合器装置**
- ⑩ **电源线**
- ⑪ **线夹**
- ⑫ **两根和面棒**
- ⑬ **两个线状搅拌器（仅限 HR3741）**
- ⑭ **两个条状搅拌器（仅限 HR3740/HR3745）**

### 4  使用产品（图 2/图 3/图 4）

**首次使用之前**

首次使用本产品之前，请彻底清洁与食物接触的部件。

### 条状搅拌器/线状搅拌器/和面棒

启动混合器。选择适当的速度。为避免飞濺，请以低速度开始混合，然后切换至较高的速度。

提示
<ul style="list-style-type: none"><li>搅拌棒用于搅打蛋清、奶油，也可用于混合蛋糕糊、甜饼面团、薄饼、华夫饼和奶酥等。</li> <li>和面棒用于搅和发面团、意大利面团等。</li> <li>开始时使用速度 1，防止飞溅。随后缓慢加快速度。</li> <li>要获得最佳效果，请使用速度 5 进行搅打。</li> <li>使用“高速”按钮可迅速达到最大速度。</li> <li>按加工杯一侧的刮铲，去除尚未混合的原料，以达到最佳混合效果（仅限 HR3745）。</li> <li>使用混合器时，可使用支架（圖 2），也可不使用支座（圖 3）（仅限 HR3745）。</li> <li>若原料份量较少，使用不带支架的混合器可获得最佳效果（仅限 HR3745）。</li> <li>在加工较大份量原料或长时间加工原料后，让混合器冷却 2 小时，然后再开始重新运行。</li> <li>您需要根据湿度和温度条件来调节液体量，从而调制面团。</li></ul>

Bahasa Melayu
---------------

### 1  Penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas, dan simpan manual pengguna untuk rujukan masa depan.

### Amanan

- Jangan rendam unit motor di dalam air atau membilasnya di bawah pili air.
- Sebelum anda menyambungkan perkakas ke kuasa, pastikan voltan yang dinyatakan di bahagian bawah perkakas sesuai dengan voltan kuasa setempat.
- Jika kord sesalur rosak, kord mesti digantikan oleh pengeluar, ejen servis atau pihak yang mempunyai kelayakan yang sama bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas boleh digunakan oleh orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka diberi pengawasan dan arahan berkenaan penggunaan perkakas secara selamat dan jika mereka memahami bahaya yang mungkin berlaku.
- Kanak–kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Perkakas ini tidak seharusnya digunakan oleh kanak-kanak. Jauhkan perkakas dan kordnya dari capaian kanak-kanak.
- Sebelum anda sambungkan pengadun pada sesalur kuasa, masukkan pemukul ke dalam pengadun.
- Sebelum anda menghidupkan perkakas, turunkan pemukul ke dalam ramuan.
- Matikan perkakas dan cabut plag daripada sesalur kuasa jika anda membiarkannya tanpa dijaga dan sebelum anda memasang, menanggalkan bahagiannya dan membersihkannya dan sebelum menukar aksesori atau mendekati bahagian yang bergerak semasa penggunaan.
- Jangan sentuh atau masukkan sebarang objek pada gear dirian pengadun, terutamanya apabila perkakas sedang digunakan.
- Bersihkan unit pengadun, dirian dam pemegang dengan kain lembap.

### Awas

- Jangan sekali-kali gunakan sebarang perkakas atau bahagian dari mana-mana pengilang atau yang tidak disorkan secara khusus oleh Philips. Jika anda menggunakan aksesori atau bahagian yang sedemikian, jaminan anda menjadi tidak sah.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan rumah tangga sahaja. Jangan melebihi kuantiti dan masa memproses yang ditunjukkan dalam manual pengguna.
- Jangan memproses lebih daripada satu kelompok tanpa henti. Biarkan perkakas menyejuk ke suhu bilik sebelum anda meneruskan pemprosesan.

**Nota**

- Aras hingar = 86 dB [A]

### Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berkaitan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan menurut arahan di dalam manual pengguna ini, perkakas ini selamat untuk digunakan berdasarkan bukti saintifik yang ada pada masa ini.

### Kitar semula

Jangan buang produk dengan